

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 309/2007

z 19. marca 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa finančné nariadenie z 27. marca 2003 uplatňované na 9. Európsky fond rozvoja

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda AKT – ES“),

so zreteľom na rozhodnutie Rady ministrov AKT – ES č. 5/2005 z 25. júna 2005, týkajúce sa prechodných opatrení uplatniteľných odo dňa podpisu do dňa nadobudnutia platnosti revidovanej Dohody o partnerstve AKT – ES⁽²⁾,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (ďalej len „rozhodnutie o zámorskom pridružení“)⁽³⁾,

so zreteľom na internú dohodu, a najmä na jej článok 31, medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva podľa finančného protokolu k Dohode o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, podpísanej v Cotonou (Benin) 23. júna 2000, a rozdelení finančnej pomoci pre zámorské krajiny a územia, na ktoré sa vzťahuje štvrtá časť Zmluvy o ES⁽⁴⁾ (ďalej len „interná dohoda“),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov⁽⁵⁾,

po porade s Európskou investičnou bankou,

- (1) Rada prijala 27. marca 2003 finančné nariadenie uplatňované na 9. Európsky fond rozvoja⁽⁶⁾, ktorým sa ustanovuje právny rámec pre finančné riadenie 9. Európskeho fondu rozvoja (ďalej len „EFR“).
- (2) Uvedené nariadenie zohľadňuje ako základný predpis nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁷⁾, (ďalej len „všeobecné nariadenie o rozpočtových pravidlách“).
- (3) Rozhodnutím Rady ministrov AKT – ES č. 2/2002 zo 7. októbra 2002 o vykonávaní článkov 28, 29 a 30 prílohy IV k dohode z Cotonou⁽⁸⁾ sa upresnili všeobecné predpisy a všeobecné podmienky, ktoré sa vzťahujú na zadávanie zákaziek na práce, dodávky tovaru a služby financované z EFR, ako aj pravidlá, ktorými sa riadia postupy, zmierovacie a arbitrážne konanie v súvislosti s takýmito zmluvami.
- (4) Týmto nariadením by sa mali pripraviť predpokladané zmeny a doplnenia prílohy IV k zmenenej a doplnenej dohode AKT – ES, ktoré sa budú všeobecnejšie odvolávať na predpisy Spoločenstva v oblasti verejného obstarávania a ktoré by sa mali zohľadňovať v odkazoch na prílohu IV v článkoch 74, 76, 77 a 78 finančného nariadenia uplatňovaného na 9. EFR.
- (5) Je vhodné, aby sa na uľahčenie vykonávania 9. EFR zohľadnili zmeny, doplnenia a úpravy navrhnuté v nariadení (ES, Euratom) č. 1995/2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda zmenená a doplnená dohodou z 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 12, 17.1.2003, s. 19.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 320, 23.11.2002, s. 1.

- (6) Finančné nariadenie uplatňované na 9. Európsky fond rozvoja by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Finančné nariadenie z 27. marca 2003 uplatňované na 9. Európsky fond rozvoja sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 13 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. V súvislosti s decentralizovaným riadením Komisia vykonáva finančnú implementáciu prostriedkov EFR v súlade s podrobnými pravidlami ustanovenými v odsekoch 2, 3 a 4 a bez toho, aby bolo dotknuté delegovanie zvyšných úloh na orgány uvedené v článku 14 ods. 3“.

2. V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Nepriama implementácia v súlade s odsekmi 2 až 7 tohto článku a v súlade s článkom 15 sa pri decentralizovanom riadení uplatňuje aj v prípade delegovania zvyšných úloh na orgány uvedené v odseku 3 tohto článku.“

3. V článku 14 ods. 3 sa vkladá tento druhý pododsek:

„Komisia každoročne informuje Radu o dotknutých prípadoch a orgánoch tak, že jej poskytuje príslušné odôvodnenie využitia národných agentúr.“

4. V článku 54 ods. 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia je povinná uskutočniť platbu z prostriedkov EFR, vždy keď zodpovedný zmocňujúci úradník:

- a) parafuje zmluvy a programové odhady ustanovené v článku 80 ods. 4;
- b) parafuje dohody o dotáciách.“

5. V článku 74 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Postupy pridelovania zmlúv súvisiacich s operáciami financovanými z EFR s cieľom poskytnúť pomoc štátom AKT sú identické s postupmi definovanými v prílohe IV k Dohode AKT – ES.“

6. Články 76, 77 a 78 sa nahrádzajú takto:

„Článok 76

Komisia v rámci limitov právomocí, ktoré sa na ňu preniesli na základe dohody AKT – ES, v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe IV k uvedenej dohode zabezpečuje čo najširšiu možnú účasť za rovnakých podmienok na verejných ponukových konaniach týkajúcich sa pridelovania zmlúv financovaných z EFR, a tiež zabezpečuje dodržiavanie zásad transparentnosti, proporcionálnosti, rovnakého prístupu a nediskriminácie.

Článok 77

Komisia v rámci limitov právomocí, ktoré sa na ňu preniesli na základe dohody AKT – ES, podniká kroky s cieľom zriadiť obdobne, ako je to ustanovené vo všeobecnom nariadení o rozpočtových pravidlách, centrálnu databázu obsahujúcu údaje o kandidátoch a účastníkoch verejných ponukových konaní, ktorí sa podľa pravidiel definovaných v prílohe IV k dohode AKT – ES nachádzajú v situácii, ktorá ich vylučuje spomedzi účastníkov konania o pridelenie zmlúv súvisiacich s operáciami financovanými z EFR.

Článok 78

Komisia v rámci limitov právomocí, ktoré sa na ňu preniesli na základe dohody AKT – ES, v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe IV k uvedenej dohode podniká kroky nevyhnutné na to, aby boli medzinárodné ponukové konania zverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a na internete.“

7. V hlave V sa nahrádza názov takto:

„PRIAMA PRÁCA A NEPRIAME DECENTRALIZOVANÉ OPERÁCIE“.

8. Článok 80 sa nahrádza takto:

„Článok 80

1. Touto hlavou sa riadi priama práca a nepriame decentralizované operácie ustanovené v článku 24 prílohy IV k dohode AKT – ES. Primerane sa uplatňuje na finančnú spoluprácu so zámorskými krajinami a územiaми.

2. V prípade operácií s priamou prácou sa projekty a programy vykonávajú priamo prostredníctvom verejných orgánov dotknutého štátu alebo dotknutých štátov AKT.

Spoločenstvo prispieva k nákladom daného verejného orgánu poskytnutím vybavenia a/alebo materiálu, ktoré verejným orgánom chýbajú, a/alebo zdrojov, ktoré mu umožnia získať dodatočných požadovaných zamestnancov, napr. odborníkov z dotknutých štátov AKT alebo z ostatných štátov AKT. Účasť Spoločenstva pokrýva iba náklady vynaložené na dodatočné opatrenia a dočasné výdavky týkajúce sa realizácie, ktoré sú striktné viazané na požiadavky príslušného projektu.

Finančné riadenie projektov implementovaných prostredníctvom priamej práce v súlade s prvým a druhým pododsekom sa vykonáva pomocou zálohových účtov spravovaných správcom záloh a vedúcim účtovníkom, ktorých vymenúva národný zmocňujúci úradník po predchádzajúcom schválení zodpovedným zmocňujúcim úradníkom Komisie.

3. V prípade nepriamych decentralizovaných operácií zverí zmluvný orgán v zmysle článku 73 ods. 1 písm. a) úlohy týkajúce sa implementácie projektov alebo programov orgánom dotknutého štátu alebo štátov AKT, ktoré sa spravujú verejným právom, alebo orgánom, ktoré sa spravujú súkromným právom a ktoré sú právne odlišné od dotknutého štátu alebo štátov AKT. V takých prípadoch príslušný orgán preberá zodpovednosť za riadenie a implementáciu programu alebo projektu namiesto národného zmocňujúceho úradníka. Takto delegované úlohy môžu zahŕňať právomoc uzatvárať zmluvy a riadiť zmluvy a vykonávať dohľad nad prácami v mene alebo na účet dotknutého štátu alebo štátov AKT.

4. Priama práca a nepriame decentralizované operácie sa implementujú na základe programu opatrení, ktoré treba vykonať, a na základe odhadu ich nákladov (ďalej len „programový odhad“). Programový odhad je dokument ustanovujúci potrebné ľudské a materiálne zdroje, rozpočet, podrobné technické a administratívne implementačné mechanizmy na realizáciu projektu počas určitého obdobia prostredníctvom priamej práce, prípadne prostredníctvom verejného obstarávania, a pridelenie osobitných dotácií. Každý programový odhad v operáciách s priamou prácou vypracuje správca záloh a vedúci účtovník uvedený v odseku 2 alebo v prípade nepriamych decentralizovaných operácií orgán uvedený v odseku 3; následne programový odhad schváli národný zmocňujúci úradník a zodpovedný zmocňujúci úradník Komisie pred tým, ako sa činnosti uvedené v odhade začnú realizovať.

5. V súvislosti s implementáciou programových odhadov uvedených v odseku 4 sú postupy verejného obstarávania v súlade s postupmi ustanovenými v hlave IV a postupy pre pridelovanie dotácií v súlade s postupmi ustanovenými v hlave VI.

6. Dohody o financovaní uvedené v článku 51 ods. 3 musia obsahovať ustanovenia na implementáciu projektov prostredníctvom priamej práce alebo nepriamych decentralizovaných operácií.“

9. Článok 81 sa mení a dopĺňa takto:

a) Úvodná časť sa nahrádza takto:

„Pokiaľ ide o nepriame decentralizované operácie, zmluvný orgán uvedený v článku 73 ods. 1 písm. a) uzatvorí dohodu o delegovaní v prípade zverenia úloh týkajúcich sa implementácie orgánu dotknutého štátu alebo štátov AKT, ktorý sa spravuje verejným právom alebo pri poskytovaní verejnoprospešných služieb súkromným právom, a zmluvu o poskytovaní služieb v prípade zverenia týchto úloh orgánom, ktoré sa spravujú súkromným právom. Komisia zabezpečuje, aby dohoda o delegovaní alebo zmluva o poskytovaní služieb obsahovala.“.

b) Písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) jasnú definíciu a presné vymedzenie právomocí delegovaných na príslušný orgán a právomocí, ktoré si ponechal národný zmocňujúci úradník;“.

c) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) možnosť vykonávať kontroly *ex post* a ukladať finančné pokuty, ak pridelovanie finančných prostriedkov alebo pridelovanie zmlúv príslušným orgánom nezodpovedá postupom uvedeným v písmene c);“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa na to isté obdobie ako interná dohoda.

V Bruseli 19. marca 2007

Za Radu
predseda
Horst SEEHOFER